

雅鲁泽尔斯基选集

1981—1987

Janusz

雅鲁泽尔斯基选集

(1981—1987)

人 民 出 版 社

北京·1988

本书译者

(顺序按译校数量排列)

郭增麟 陆鸣权 王德凤 王雨滨 施国威
董福生 孙祖荫 高佩玉 魏向阳 马云亮
洪声 陈振宏 艾清 姚永祥 刘铁生

雅鲁泽尔斯基选集

YALUZE'ERSIJI XUANJI

(1981—1987年)

人民出版社出版发行 新华书店经销

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 19.375印张 429,000字
1988年11月第1版 1988年11月北京第1次印刷
ISBN 7-01-000389-0/D·160 定价 13.00元



目 录

致中国读者	1
在波兰人民共和国议会上的纲领性讲话	
(1981年2月12日)	2
在波兰统一工人党第九次特别代表大会上的讲话	
(1981年7月19日)	15
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1981年9月24日)	38
在波兰统一工人党四中全会闭幕式上的讲话	
(1981年10月18日)	50
广播电视讲话(1981年12月13日)	55
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1982年1月25日)	63
在波兰统一工人党七中全会上代表政治局作的报告	
(1982年2月24日)	95
在党的第一次全国思想理论工作会议上的讲话	
(1982年4月2日)	136
在波兰统一工人党九中全会上代表政治局作的报告	
(1982年7月15日)	142
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1982年10月9日)	176

在民族复兴爱国运动第一次代表大会上的讲话 (1983年5月7日)	195
在贝尔维德宫会见教皇约翰·保罗二世时的讲话 (1983年6月16日)	215
在波兰人民共和国议会会议上的讲话 (1983年7月21日)	222
在波兰统一工人党十三中全会上的闭幕词 (1983年10月15日)	235
在波兰统一工人党全国代表会议上代表政治局所作 的报告(1984年3月16日)	257
在统一农民党第九次代表大会上的讲话 (1984年3月26日)	298
在波兰人民共和国议会会议上的讲话 (1984年7月21日)	307
在波兰统一工人党十九中全会闭幕式上的讲话 (1985年5月14日)	328
在波兰统一工人党二十中全会闭幕式上的讲话 (1985年6月13日)	344
在联合国第四十届大会一般性辩论中的发言 (1985年9月27日)	363
在党的第二次全国思想理论工作会议上的讲话 (1985年11月28日)	374
在波兰统一工人党二十二中全会闭幕式上的讲话 (1985年11月5日)	392
党在波兰人民共和国社会主义的发展和加强方面的任务 ——代表波兰统一工人党中央在党的第十次代表	

大会上的报告(1986年6月29日)	408
在中华人民共和国政府总理赵紫阳于北京举行的欢 迎宴会上的讲话(1986年9月28日)	490
在波兰复兴工会代表大会上的讲话 (1986年11月27日)	495
在经济改革委员会会议上的讲话 (1987年3月25日)	507
在民族复兴爱国运动第二次代表大会上的讲话 (1987年5月8日)	514
在波兰统一工人党四中全会闭幕式上的讲话 (1987年5月23日)	529
在华沙欢迎中共中央代理总书记、国务院总理赵紫 阳的宴会上的讲话(1987年6月4日)	548
走向新的境界 ——纪念十月革命70周年(1987年7月)	552
在波兰统一工人党五中全会闭幕式上的讲话 (1987年10月8日)	576
在波兰统一工人党六中全会第二阶段会议上的讲话 (1987年12月15日)	586
波兰统一工人党纲领已使社会主义革新成为不可 逆转的活动方向 ——在党的六中全会闭幕式上的讲话(1987年12月15日)	593

附 录

雅鲁泽尔斯基生平简介	609
------------------	-----

致中国读者

我为我能够把本书献给中国读者而感到高兴。收入本书的著作涉及我国人民历史上的一段困难时期。这些著作是波兰统一工人党为消除 80 年代初期出现的危机现象而斗争的明证，同时也反映了为实现社会主义波兰新的发展前景在理论上和实践上所作的探索。

我们党在这并不轻松的几年中所积累的经验再次证明，必须把社会主义建设的普遍规律创造性地运用于历史上形成的特殊的民族条件之中。

波兰的共产党人和全国人民以极大的兴趣和友好的感情注视着正在贵国进行的果敢的改革。1986 年我在对中华人民共和国进行工作性访问过程中，曾有机会亲自了解到贵国伟大人民所取得的历史性成就以及目前贵国正在进行的改革所具有的规模和范围。

我们以满意的心情看到波中合作和友好关系的迅速发展，这是我们过去最美好的一切的继承和发展，它们今天正在越来越大地、越来越充分地为我们两国的利益服务。

借此机会，我谨向中国读者，中国共产党党员，全体中国人民致以亲切的问候和最良好的祝愿。

沃伊切赫·雅鲁泽尔斯基

1988 年 3 月

在波兰人民共和国议会上 的纲领性讲话

(1981年2月12日)

感谢大家对我的信任。我是个战士,因而把每一项工作,赋予我的每一项职责都看成是值勤,为人民、为社会主义波兰值勤。我也是抱着这种思想来着手完成部长会议主席的艰巨任务的。

今天,我本应向崇高的议会提出政府的行动纲领。但是,由于时间短促,政治、社会、经济问题的浩繁,有许多不清楚的地方,特别是当前形势的复杂性,今天,比较现实的只能是谈一些最重要的和最迫切的估价和打算。

众所周知的协议^①签订后的几个月里,发生了许多事件,带来了许多积极的、给人以希望的变化。但是,也带来了和正在带来人们严重关注和不安的事情。大家盼望的稳定并没有出现。通过对话、讨论、统一立场的方法解决复杂问题的原则在艰难地开辟道路。无论是政府,还是工会,都在学习谈判和理解对方论据的、不容易掌握的艺术。不时发生失误和疏忽。在尚未被完全认识的扩大社会主义民主的领域里,以及生机勃勃的社会生活革新的潮流中,这是难免的现象。

^① 指波兰政府代表和工厂罢工联合委员会代表于1980年8月30日在什切青和8月31日在格但斯克签订的工厂复工协议。——译者

但是，目前的紧张和冲突的根源并不在此。波兰统一工人党八中全会已阐明了它们的实质。

可恶的政治敌对势力正在针对社会主义、针对我们的联盟和经济的稳定开展活动，屡次企图渗透和利用某些社会组织，特别是团结工会的部分环节，把它们引向错误的、无政府主义的、背离社会主义的轨道。对此，劳动人民——他们之中数百万人出自纯属工会、社会的志向参加了新的工会——是不应该同意的。他们应该抵制，同那些政治操纵者断绝往来，不屈服于极端派的压力。

社会主义成为我们民族和国家生活的一种社会制度已有近37年了。因此，破坏它的稳定的任何尝试都是削弱祖国的大厦，使它遭受严重危险。

波兰人民为了争取独立曾经血流成河。他们完成了宏伟的事业：在瓦砾和废墟上建立起现代的社会主义波兰。整整几代人忘我地投身于这一事业，今天它面临最大的威胁。如果这一破坏过程还要继续下去，那末，威胁我们的将不仅是经济的破产，而是社会纽带的中断，最后，也是最可怕的，是同胞之间自相残杀的冲突。这些话不是随便说出来的，我意识到这些话的分量和苦楚。

但是，在事关波兰命运的问题上，不容沉默、旁观和随波逐流。每一个波兰妇女和男子，每一个母亲和父亲都应该扪心自问，为了阻止事态的危险发展，自己在自己的周围正在做什么，能够做什么和应该做什么？

政府也不能沉默和抱无所谓的态度。

我正式声明，政府将根据六中全会、七中全会和八中全会的精神，认真地、始终不渝地为社会主义革新和社会主义民主而工作。

我们将克服过去存在的错误，清算罪恶的肇事人，防止今后再发生不公道的、违背社会主义思想的事情。政府将向所有善良的、爱国的人们伸出真诚的、友善的手。

也正因为如此，我坚决声明，政府肩负着保卫我国制度价值的、宪法赋予的职责。对那些企图使历史车轮倒转，走向反革命的人和进程，人民政权有足够的力量来阻挡他们的去路。

破坏国家生活稳定的暗流必须加以阻止。一个国家里不容有两个政权并存。这种状况必然导致危及国家和人民的冲突和对抗。因此，反对这种暗流不仅是政府当局的事，也是一切有理智和责任感的力量的爱国主义的义务，其中也包括坚持工会章程和社会主义制度原则的数百万“团结”工会会员和活动分子的义务。

决定民族生存的基础的头等大事是物质财富的生产。

去年波兰农业生产极不顺利。我们在工业、建筑、原料开采方面的损失很大。国家生机的物质因素在消溶。实现社会目标、改善生活和劳动条件的基础在缩小。

今天的形势更加令人不安。今年1月份的工业生产与去年同期相比下降了10%，而劳动生产率下降了7%，然而，在这期间个人工资基金的支付却增长了19%。我们在走下坡路。这种趋势继续下去，威胁我们的将是破坏市场，破坏社会安全。波兰的经济形势不仅仅是我们内部的事。不遵守出口协作义务会引起我们的外国买主愈来愈大的不满，破坏我们国家作为伙伴的信誉。这对我们波兰人来说是有失体面的。

目前的困难在一定程度上是与客观存在的原材料短缺、电力不足、进口协作和供应水平不合要求有关。但根本原因还是社会动乱，在全国蔓延的罢工火种和破坏正常劳动节奏的行动。该敲

警钟了，要把劳动纪律和生产效率下降的真实情况、破坏国家生产能力的毁灭性后果告诉每一个公民。

政府在罢工“枪口”的威胁下，一直忙于处理各种热点，不可能有效地履行自己的使命。这不是什么政府的自我感觉的问题，而是国家履行职能的起码条件被扰乱了。在这种形势下，行政、经济机关的基本活动就可能，而且正在延误和搁浅。处理许多对于今天和明天至关重要的问题的可能性被推迟了。最终受损失的是社会，是波兰。

使生活正常化，这是最迫切的任务。这个步骤是恢复经济平衡，实现社会经济改革，使国家走上发展道路的先决条件。我们必须走这一步。没有社会安定的气氛，没有所有意识到自己的爱国主义责任的力量富有建设性的合作，要做到这一点是不可能的。

政府渴望完成自己所承担的义务。但这些义务大大超过了现实可能。它首先需要安定和工作。

为此，我在这崇高的讲台上呼吁工会，呼吁全体劳动人民停止一切罢工行动。

现在我要求给我三个月勤奋工作时间，即90天安定的日子。我们想利用这个时间整顿我国经济中的基本问题，总结正反两方面的经验，处理最迫切的社会问题，制定并开始实行稳定国家经济的纲领和长远的经济改革。

我们想使这段时间成为进行广泛的社会对话的时期。让我们在缓和的气氛中，友善地对协议执行情况作出全面评价。在认真分析国家能力的基础上，确定我们能干些什么，并在此前提下，共同去实现所达成的社会协议。让我们本着现实主义的精神，根据社会需要的轻重缓急来确定实现我们所承担的义务的顺序和时间

表。让我们一起确定工作上的系统合作和领导部门联合行动的原则，在实践中养成运用这些原则的习惯。

从我这一方面，为了提高协调的级别和活动的系统性，我打算成立一个由部长会议副主席主持的工会合作常务委员会。

在目前制定计划和预算的工作中，崇高的议会及其各委员会对1981年的经济发展条件及其前景进行了深刻的分析。我们充分认识到，已经遭受的损失是十分沉重的，难以立即扭转经济形势的进一步恶化。今年将是危急的，孕育着严重不足的一年。正因为如此，我们必须马上着手，提前采取一切可能和必要的措施，来缓和这种状况，以便在萧条的最低潮到来时，能够有免疫力地、安全地渡过。

考虑到这些，政府将把自己的日常活动集中在解决我向崇高的议会提出的下列十项大事上：

第一，供应居民生活必需品，首先是食品；确保短缺消费品在社会监督下的公平合理的分配。

第二，严格控制商品和服务业的零售价格，加强同投机倒把行为的斗争。

第三，缓解保健事业方面最突出的问题，特别是基本药品的供应问题。加速医院的维修和建设，把一些已建好的工程用于卫生保健事业；加强同社会病态现象的斗争，首先是同酗酒的斗争。

第四，确保完成住房建设任务的条件；加紧行动，改善城市公用事业的效益。

第五，在确保公民的工资和其他收入，在社会福利政策中，在保障享用物质和文化财富的权利时要体现社会主义的公正原则；反对违背社会公德的发财致富和谋取不合理的特权。要对老人、残

疾人、战争和工作中的老战士给以特殊的关怀。

第六，制止农业生产的下降趋势；为春播作好准备，确保生产资料的计划供应；使耕地得到最好的经营。

第七，改善国民经济的材料技术供应；在节约原料、燃料和能源消耗方面取得进展；与矿工共同寻求增产煤炭的组织技术措施。

第八，调整基本建设战线；部分要停建，对新的基建项目开工要严格控制；把力量集中在那些能尽快获得最重要的社会效益的工程上。

第九，完成计划出口任务，进口保持在能满足居民和经济的起码需要的水平上。

第十，加强劳动纪律，改善劳动组织，提高劳动效率；工作人员的改行和调动要符合国民经济变化的需要。

政府在经济领域的计划最关心的是社会目标。我们必须现实主义地以对实现每一项允诺的责任感来确定这些目标。因为在目前条件下，我们尚不能有许多作为。我们决不用兑现不了的允诺去欺骗任何人。

在实现我们提出的目标的过程中，政府像往常一样，得到党和其他政党的支持和帮助。我们期望所有的工会、社会团体和青年组织、我国信教和不信教的公民、城乡全体劳动人民信任政府，并以自己的立场和劳动来支持政府。我们必须就摆脱危机的道路问题开展广泛的、建设性的讨论。最近一个月内将公布的经济形势报告将为这一讨论创造有利的条件。

在制定政府的长期工作方针时，特别是最后拟定三年稳定计划的纲要时，全社会讨论的成果将被认真采纳。

全面经济改革的研究工作正在进行。在这半年里还应向议会

提交工会法草案、职工自治法草案、企业法草案、人民会议法草案、农民自治法草案、波兰国家银行和银行法草案。这些法将为社会生活、国家机关的职能和经济活动的变化奠定法律基础。

政府工作的重要方针是使经济管理组织适应企业自主权的不断扩大。为此，将对国民经济中现行的组织管理进行深入的分析。其结论有助于精简组织机构，限制其不合理的多层次，优化领导经济活动的最佳体制和方法。

加强社会主义民主是社会主义的迫切需要，是战胜危机的道路，是今后防止任何社会动乱的保障。政府把广泛开展有关自治的社会倡议以及使自己的作为与各种形式的倡议密切联系起来的行动看作是对政府履行自己任务的大力支持。

这首先涉及到各级人民会议。创造条件使其发挥宪法规定的重要作用是一项在体制上具有重大意义的任务。真正扩大地方政权机构和国家机关的权限应有利于恢复人民会议作为各省、市、乡的真正主人的职能。

在最近几周里要特别注意恢复职工自治组织。由它参与共同决定自己工厂的所有事情必将促进制度和秩序的恢复，经营的改善和社会主义关系的建立。在企业中迅速普遍建立自治组织对形成良好的社会空气，对加强关心经济改革目标和计划得到全面彻底实现的社会力量将具有很大意义。

政府对发展各种形式的合作社及巩固其自治性质十分重视，对农民自治组织的恢复抱很大希望，将支持扩大它在解决迫切问题，维护农村社会的利益，组织农业增产活动中所起的作用。

各社会团体、科学协会、创作协会代表着极大的知识和文化潜力，蕴藏着极大的积极性。政府将密切同这些组织的合作。希望

它们发挥主动精神，越来越多地参与解决国家面临的困难问题。

我们相信，政府采取的行动会得到教会和基督教社会运动的理解和支持。波兰主教团的行动证实着这种态度。政府和主教团代表联合委员会本着关心我们民族的顺利发展的精神而开展的工作对此是一个促进。我们将继续坚持这一路线，使之更加丰富。

政府面临的上述任务，担子重，而且非常紧迫。在接受任务的同时，我想代表部长会议对尤泽夫·宾科夫斯基公民在过去极其困难的时期主持政府所进行的工作表示衷心的感谢。

生活要求我们继续前进，竭尽全力去促进国家的积极稳定。

在整个经济中，恢复和加速劳动节奏是关键所在。让进步一天天、一周周、一月月有规律地持续下去，再没有比这更重要的任务了。与此紧密相联的必须是社会纪律和生产纪律，顶住不能容许的压力，反对搅乱人心的反社会主义的蛊惑宣传。必须遵守法律和规章制度，遵守工厂和街道的社会秩序。

每个人都有要求劳动、安定、人身安全和尊重自己尊严的权利，社会主义政权应该予以保障。政府责成各级行政机构、工厂领导和有关政权机关来履行这一职责。

与此同时，政府渴望建立和加强社会信任，以及自己意图的可信性。这种可信性不是来自言论，而是来自行动。因此，我们力求做到政府的政策简单明确，使它能在报道我们的工作进程和成果的活跃的新闻体系中得到反应，并取得社会的理解。

像所有的人一样，我们也会犯错误的。在政府的工作中，也可能出现失误和偏差。但我们有足够的勇气和良好的意愿去承认错误，而首先是改正错误。政府希望这种社会主义的民主原则能成为我们社会生活中必须坚持执行的普遍原则。

我们期望新闻界理解政府的意图和努力，帮助揭露现实中的坏事，同时积极支持每一件为社会主义波兰服务的好事。我们知道，扩大社会主义民主的过程带来了一系列法律上的、制度上的问题。书刊检查法案就是其中之一。它的社会意义和国家责任要求高度准确，我们希望在今后的工作中共同争取做到这一点。

政府将以最慎重的态度对待科教文化事业。目前在物质方面我们还不能有很多作为。但我们可以，而且愿意扩大合作战线，完善合作形式，努力促使这些广阔的人民领域给社会主义建设，对青年的爱国主义、社会主义教育，给波兰在世界上的良好声誉带来最大的益处。

社会主义就其本质是向青年开放的。人民波兰的历代青年都体会到了这一点。但是，近年来出现了严重的扭曲。青年一代盼望有更优越的家庭生活条件，过得去的住房状况，畅通的职业晋升渠道，以及共同参与政治生活，决定人民的事情带来的满足。青年人对理想与现实、口头声明的原则与实践的一致性特别敏感。正是这些因素令人失望，干扰了思想教育的正确进程。

我们无力迅速解决所有的问题。但是，我们必须不懈努力，找到同青年一代的共同语言，给他们机会，为他们的主动精神以及爱国主义的志向和抱负开辟道路。

另一方面，我们也有权期待波兰青年能以对国家的责任感来开创自己的未来、自己的生活道路，以国家大局为重，用社会主义的理想来塑造自己的意识。

政府将对国家机关的活动给予更多的注意，因为它们履行着艰巨的、责任重大的国家职能。民主的工作作风、善于提出要求、业务素质高、组织能力强、与社会的密切联系、个人的谦虚——这